

ALEXANDRE MINGUY.....APPELLANT;

1920

*Dec. 1,
*Dec. 17.

AND

HIS MAJESTY THE KING.....RESPONDENT.

ON APPEAL FROM THE COURT OF KING'S BENCH, APPEAL
SIDE, PROVINCE OF QUEBEC.

Criminal law—Speedy trial—Election—Jury trial—Requirement by the Attorney-General—Sections 446 (a), 690, 825, 826, 827, 828, 830, 833, 873, 1018, 1024 Cr. C.—(D.) 32-33 Vict., c. 29, s. 28—(D.) 8-9 Ed. VII, c. 9, s. 2.

The appellant was accused of an offence, punishable by imprisonment for a period exceeding five years and for which he had the right of election to be tried by a judge or a jury. He first elected to be tried by a jury and, after the preliminary hearing, he was committed for trial. Whilst still in custody of the sheriff, he wrote to the latter that he was electing for a speedy trial and the sheriff notified the judge of the sessions of this election. He was then brought before a district magistrate and there elected for a speedy trial. Later on, the Attorney-General signed a declaration that the indictment has been on his order "brought before the grand jury." It was so brought, a true bill was found and the appellant tried before a jury and found guilty.

Held, Idington J. dissenting, that the conviction of the appellant by a jury was legal.

Per Sir Louis Davies C.J. and Duff J.—The requirement signed by the Attorney-General was in compliance with section 825 Cr. C., as amended by 8-9 Ed. VII, c. 9, s. 2.—Idington J. *contra* and Anglin J. *semble*.

Per Anglin, Brodeur and Mignault JJ.—The election for a speedy trial made by the appellant before a district magistrate was not valid, as it should have been made before the residing judge of the sessions of the Peace, according to section 827 Cr. C.

Per Idington J. (dissenting).—The election by the appellant for a speedy trial, contained in his letter to the sheriff, was valid, as being made in conformity with s.s. 2 of s. 828 Cr. C., and any subsequent irregularity could not affect the appellant's rights.

Judgment of the Court of King's Bench affirmed, Idington J. dissenting.

*PRESENT:—Sir Louis Davies C.J. and Idington, Duff, Anglin, Brodeur and Mignault JJ.

1920
MINGUY
v.
THE KING

APPEAL from the judgment of the Court of King's Bench, appeal side, Province of Quebec, affirming the judgment of the trial judge, Desy J., with a jury and dismissing the motion made by the appellant for a stated case.

The material facts of the case and the questions in issue are fully stated in the above head-note and in the judgments now reported.

Fernand Choquette for the appellant.

Lucien Cannon K.C. for the respondent.

THE CHIEF JUSTICE.—At the close of the argument on this appeal, I was of the opinion that the only arguable point requiring consideration was to the effect that the Attorney-General had not complied with the amendment to section 825 of the Criminal Code, 8-9 Ed. VII., Ch. 9, which enacted that

where an offence charged is punishable with imprisonment for a period exceeding five years, the Attorney-General may require that the charge be tried by a jury, etc.

It was admitted that the offence charged in the indictment came within this section.

After examining the indictment filed with the record, it seems to me quite clear that there is nothing in this objection.

The indictment appears first to have been signed by the crown prosecutors on behalf of the Attorney-General under section 873, but in addition to this the Attorney-General personally signed a requirement on the back of the indictment that "it should be brought before the grand jury." It was so brought, a true bill was found and the prisoner tried before a jury and found guilty.

It seems to me therefore that the amending section of 825 has been fully complied with.

I would dismiss the appeal.

1920
MINGUY
v.
THE KING
Idington J.

IDINGTON J. (dissenting).—The appellant was brought before the magistrate of the District of Quebec upon the accusation of an offence which entitled him to a right of election to be tried by a judge or jury, and he elected the latter, on the 28th April, 1920. Thereupon he was duly committed for trial accordingly.

On the 5th of May, following, whilst still in custody of the sheriff, he availed himself of the privilege given by subsection 2 of section 828 of the Criminal Code, which provides as follows:—

2. Any prisoner who has elected to be tried by a jury may, notwithstanding such election, at any time before such trial has commenced, and whether an indictment has been preferred against him or not, notify the sheriff that he desires to re-elect, and it shall thereupon be the duty of the sheriff and judge or prosecuting officer to proceed as directed by section eight hundred and twenty-six.

The sheriff duly notified the judge of the sessions of this election.

Some question is now raised, for the first time, as to whether the judge to whom the notice was delivered in fact was a judge of the sessions.

That, to my mind, is quite immaterial. When once the accused has duly made his election in the manner prescribed by the statute, he has duly established his right to be tried by a judge, unless by virtue of some other provision in the statutes that right has been overruled, or taken away.

There is no pretence herein that any such overruling of his election as was possible, under subsection 3 of the said section, was seriously considered and

1920
MINGUY
v.
THE KING
Idington J.

determined against him. No such contention has been set up. And if any mistake arose in the delivery of the sheriff's notice, when properly addressed as the record before us shews or in the proceedings thereon the prisoner must not suffer for that.

What is relied upon with more assurance is that contained in the Criminal Code Amendment Act, 1909, which, amongst other changes, amended section 825 as it theretofore stood by adding subsection 5, which reads as follows:—

5. Where an offence charged is punishable with imprisonment for a period exceeding five years, the Attorney-General may require that the charge be tried by a jury, and may so require notwithstanding that the person charged has consented to be tried by the judge under this part, and thereupon the judge shall have no jurisdiction to try or sentence the accused under this part.

Under this sub-section undoubtedly the Attorney-General for the province can overrule the appellant's election.

The sole question with me herein is one of fact. Did the Attorney-General deliberately decide, in light of the foregoing facts, that the appellant should be deprived of his *prima facie* right of election to trial by a judge instead of by a jury?

Curiously enough the opinion judgment of Mr. Justice Martin seems expressly to admit that the indictment upon which the appellant was convicted by the jury was

on the 9th of June * * * preferred against the accused before the Grand Jury of the District then in session, upon the order of the Attorney-General of the Province, under the provisions of Article 873 of the Criminal Code.

And Mr. Justice Pelletier in like manner attributes such action as the Attorney-General took to have been done pursuant to same article 873 of the Criminal Code.

That article reads as follows:—

873. The Attorney-General or any one by his direction or any one with the written consent of a judge of any court of criminal jurisdiction or of the Attorney-General, may prefer a bill of indictment for any offence before the grand jury of any court specified in such consent.

2. Any person may prefer any bill of indictment before any court of criminal jurisdiction by order of such court.

3. It shall not be necessary to state such consent or order in the indictment and an objection to an indictment for want of such consent or order must be taken by motion to quash the indictment before the accused person is given in charge.

4. Except as in this part previously provided no bill of indictment shall be preferred in any province of Canada.

If what was done by the Attorney-General in way of the preferment by the indictment in question is attributable to the operation of said section, then, what was done by such preferment certainly does not fall within the meaning of the amendment of section 825, by adding subsection 5 above.

Up to the time of this express amendment the Attorney-General could not, nor could any one on his behalf, take away the right of election given the accused, though the learned judge or prosecuting officer before him, had long had the power, under section 828, subsection 3, of refusing to allow the exercise of the right of re-election in special cases whenever they deemed it would not be in the interests of justice.

The occasion for this, by some mischance I am unable to understand, possibly never arose. A possibly accidental absence of the judge qualified to act is one surmise if, as suggested in argument, he who did act was not, but then that could not deprive accused of the election he made by his letter to the sheriff and forwarded by the sheriff's letter to the right judge.

Be all that as it may, if the accused was not brought up before the right judge, as the statute requires, that was the fault of the prosecuting counsel,

1920

MINGUY
v.
THE KING
Idington J.

1920
MINGUY
v.
THE KING
Idington J.

else we should not have the judicial assent indorsed on the sheriff's letter, and that did not take away this right of the accused, and due regard should have been had to the fact, on the motion to quash the indictment. Any irregularity on the part of the local authorities in the matter could not, as appears by *Reg. v. Burke* (1), affect the appellant's rights.

With great respect, neither of these learned judges in appeal seems to me accurately to have distinguished that which may rest upon section 873 from that which must rest upon section 825, subsection 5, added by the amendment of 1909. I agree with them that section 873 was all that parties acting had in mind. The former is intended to govern the right to go before a grand jury to prefer an indictment, which right at common law was possessed by all the King's subjects but, by later legislation, was cut down to what the Attorney-General might permit, or the learned judge presiding might, on application to him; permit or order.

That modern way of restricting and regulating proceedings before a grand jury was first introduced, so far as I can find, into Canada by the Act respecting Criminal Procedure of 1869, 32-33 Vict., Ch. 29, sec. 28, confined to something like half a dozen offences.

Needless to trace how this at one time known as relating to vexatious indictments was developed until the restriction became complete and was subjected to the requirements of said section 873, just quoted.

It is, however, imperatively necessary to bear in mind herein the origin and purpose of that section and its requirements as distinguishable from the origin and purpose of the later enactment of 1909, upon which the decision of this appeal should turn.

(1) [1893] 24 O. R. 64.

The mode in which the numerous attorneys general of different provinces carried out the earlier enactment might vary in minor details and, especially in the method of expression adopted for causing those concerned to know and understand that required assent, no doubt differed.

1920
MINGUY
v.
THE KING
Idington J.

That would, speaking generally, be a matter of minor consequence.

It is a very different object that is to be attained by the action of the Attorney-General upon the new section 825, subsection 5, quoted above, which involves the taking away of a right of election given to an accused person and implies the exercise of a kind of judicial power or authority which the Attorney-General is, I submit, expected by the amendment to specially direct his mind to in each case coming up for action. The power is expressly one given to him alone and cannot be transferred to another.

I am unable to see on this record any clear exercise of any such power. What does appear therein seems to me more aptly attributable to the provisions of section 873 as, by two of the learned judges below, seems to have been inferred.

What possible reason could exist for the exercise of such a power relative to what seems, at first blush, a very ordinary sort of offence?

And again, if the Attorney General really intended to take away the right from an accused of trial before a judge, I should have expected I respectfully submit, to find it expressed by apt language which would have left no room for argument, and that which we are referred to does not express anything but what is consistent only with a direction under section 873.

1920
MINGUY
v.
THE KING
Idington J.

Moreover how could there have been left in the mind of any one concerned in the motion to quash the indictment, before accused was forced to plead thereto, any doubt or difficulty, for if in fact the fiat indorsed was in truth intended to mean what is contended for, surely in the City of Quebec, above all places, that could easily have been set at rest by an affidavit or otherwise.

Those accused of crimes may, in the majority of cases, be at bottom in some minds entitled to very little consideration.

But we must guard their rights as sacredly as possible, and remember that society is not well served by the conviction of any man unless by due process of law strictly adhered to.

I think the appeal should be allowed, for the reasons I have assigned, and that the right to have a case stated should have been given him and, by reason not only of default thereof but under and by virtue of the powers assigned in such event by sections 1018 and 1024, respectively, to the Court of King's Bench and this Court, the conviction should be quashed, or, if the majority of the court so conclude, referred back to the learned trial judge to state such case as he should have stated.

See *The King v. Hébert* (1), and *Reg. v. Hogarth* (2), as well as *Reg. v. Burke* (3), already cited.

DUFF J.—I concur with the Chief Justice.

ANGLIN J.—Only one of the objections to the validity of his conviction taken on behalf of the defendant calls for consideration. It is that based on

(1) [1905] 10 Can. C.C. 288.

(2) [1893] 24 O. R. 60.

(3) 24 O. R. 64.

the alleged absence from the record of anything which establishes the exercise by the Attorney-General of the power conferred on him by s.s. 5 of s. 825 of the Criminal Code (8-9 Ed. VII, c. 9, s. 2) to require that a person charged with an offence punishable by imprisonment for a period exceeding five years shall be tried by a jury notwithstanding that he has consented to speedy trial by a judge. The jurisdiction of the Court of King's Bench in proceeding with the trial of this case is thus challenged. If there was a valid election by the accused for a speedy trial, the jurisdiction of that court was thereby superseded (ss. 825, 827 and 833, Cr. C.; *Reg v. Burke* (1); *Rex v. Bissonnette* (2), per Lamothe C.J.) and could be re-established only by the Attorney-General personally exercising the special power conferred on him by s.s. 5 of s. 825. Being a condition of jurisdiction the fact that the authority had been exercised should appear on the face of the proceedings. The ordinary presumption in favour of the jurisdiction of a superior court scarcely covers such a case.

The law does not prescribe any particular method in which the Attorney-General is to act. Neither is notice to any person or body required. Nor is it necessary that the Attorney-General should make his requisition in open court. I am satisfied that the indorsement over his signature on the indictment of his authorization for its presentment, provided it is couched in terms which unmistakably imply action under s.s. 5 of s. 825, will suffice.

But s. 873 Cr. C. likewise provides for the preferring of indictments by or on behalf of the Attorney-General before a grand jury. The power which that section confers, however, should not be exercised where the

1920
MINGUY
v.
THE KING
Anglin J.

(1) 24 O. R. 64.

(2) [1919] 31 Can. C.C. 388, at p. 389.

1920
MINGUY
v.
THE KING
Anglin J.

accused has already elected for speedy trial, and he may so elect after an indictment has been preferred under it. *Giroux v. the King* (1). This latter step was not taken in the present case, counsel for the prisoner relying on what he assumed to have been a valid election for speedy trial already made in the Court of Sessions of the Peace, and the case appears to have proceeded in the Court of Appeal on the footing that such an election had been duly made.

Counsel for the Attorney-General very frankly stated, in answer to a direct question put by me, that if the indictment now before us had been preferred under the authority of s. 873 it would have been in its present form and might have carried precisely the indorsement found upon it, namely:

Le présent acte d'accusation "indictment" est porté devant le grand jury par ordre du soussigné procureur général de la Province de Québec.

9 juin 1920.

(Signé) L. A. Taschereau,
Proc. Général de la prov. de Quebec.

In other words, so far as the proceedings shew, the action taken by the Attorney-General in regard to the presentation of this indictment is referable quite as readily to s. 873 as to s.s. 5 of s. 825. It is therefore impossible to say that it imports a requisition under the latter provision. Under these circumstances, if there had been a valid election for speedy trial, in my opinion it would be extremely doubtful, to say the least, whether the conviction could stand and whether the motion to quash the indictment made on behalf of the accused before plea should not have prevailed.

(1) [1917] 56 Can. S.C.R. 63.

But I find it unnecessary to determine this question since, in addition to relying on the indorsement on the indictment as sufficient evidence of the exercise of the power conferred by s.s. 5 of s. 825, counsel representing the Attorney-General now insists, as it is quite within his right to do (a respondent may support the judgment *a quo* on any ground), that there was no valid election for a speedy trial because the attempt of the accused to make such an election did not take place before the judge of the Sessions of the Peace as contemplated by s. 827 Cr. C. Election before the prosecuting officer (s.s. 2) is not suggested.

1920
MINGUY
v.
THE KING.
Anglin J.

The District Magistrate, Corriveau, before whom the record shews the accused was brought to make his election, was without jurisdiction to receive it because there was at that time a Judge of the Sessions of the Peace for the District of Quebec (s. 823 ii) as appears in the record and is admitted by counsel for the appellant.

I cannot accede to the suggestion that the notice to the sheriff, not required in this case (s. 826), but provided for in other cases by ss. 825 (6), 828 (2), and 830 (2) itself constitutes an election. Where it is made part of the procedure, that notice is a preliminary step leading to the accused being given an opportunity to make his election by being brought before the proper officer for that purpose. But the statute makes it very clear that the election itself must take place before the judge or the prosecuting officer ss. 825 (7), 826 and 827.

There was therefore no election by the accused for a speedy trial sufficient to bring either ss. 3 and 4 of s. 827 or s. 833 into operation. It follows that, the

1920
 MINGUY
 v.
 THE KING.
 Anglin J.

jurisdiction of the Court of King's Bench never having been superseded, its re-establishment by action of the Attorney-General under s. 825 (5) was not necessary. The indictment can be supported under s. 873.

I regard this rather as a case of first election within s. 826 (7), than as a case of re-election within s. 828. Section 830 (2) would be applicable, however, if the accused upon withdrawing his original election for a summary trial had elected to be tried by a jury and the warrant of committal for trial had so stated. That warrant is not in the record, and the election which preceded it is stated in the proceedings to have been merely to proceed by preliminary investigation in lieu of summary trial.

There was evidence on which a jury could find the defendant guilty of the charge laid against him. Taken as a whole as it must be, the charge is not open to the objections raised. The sentence imposed, while apparently severe, was within the jurisdiction of the court. It is not within our province to review its propriety.

The defendant may have a real grievance in that he was not given the opportunity to which he was entitled of making an election for a speedy trial before a competent judicial officer. But I know of no redress for that grievance which it is open to us to accord him in this appeal.

BRODEUR J.—Il s'agit d'un appel sous les dispositions de l'article 1024 du code criminel.

La question qui nous est soumise est de savoir si la Cour du Banc du Roi avait juridiction pour juger l'appelant.

Ce dernier allègue qu'ayant été accusé sous l'article 446a du code criminel, il a opté pour un procès expéditif et que plus tard, malgré son option, il a été amené par acte d'accusation devant la Cour du Banc du Roi, où il a été jugé et condamné à quinze ans de pénitencier.

1920
MINGUY
v.
THE KING.
Brodéur J.

La Couronne prétend que l'appelant n'a jamais fait d'option valable et que, même s'il en a fait une, le Procureur-Général avait le droit de le poursuivre par acte d'accusation devant la Cour du Banc du Roi sous les dispositions de l'article 825, s. 5 du code criminel. A cela l'accusé répond que le Procureur-Général ne paraît pas avoir régulièrement fait la demande dont parle l'article 825, s. 5.

Y a-t-il eu option d'un procès expéditif par l'accusé? Les pièces que nous avons devant nous ne sont pas très claires sur ce point. Il est bien évident cependant que l'accusé désirait avoir un procès expéditif sous les dispositions de la partie 18ème du code criminel. En effet, après que le magistrat de district qui avait fait l'enquête préliminaire, eut, le 5 mai 1920, jugé la preuve suffisante pour lui faire subir un procès (art. 690) et l'eût envoyé en prison pour y être détenu en attendant son procès, les avocats de ce dernier ont notifié le shérif, qui avait la garde de l'accusé, qu'il optait pour un procès expéditif et qu'il fut amené devant

la Cour des Sessions dans le plus court délai possible afin qu'il puisse faire sa déclaration à cet effet.

Le shérif, le 6 mai, informe par lettre le Juge des Sessions, suivant les dispositions de l'article 826 du code criminel, que Minguy déclare faire option pour "un procès expéditif". Cette lettre du shérif est versée au dossier et nous y voyons sur le dos de la lettre l'entrée suivante:

1920
MINGUY
v.
THE KING.
Brodeur J.

Le Roi vs. Alexandre Minguy. Option pour demander un procès expéditif. Prod. le 5 1920.

(Signé)

T. & G. G.P.

Le mois n'est pas mentionné, mais les parties reconnaissent que c'est le mois de mai et que les initiales T. et G. sont celles de Talbot et Gendron, Greffiers de la Paix.

Nous voyons ensuite sur le dos de la même lettre l'entrée suivante:

Québec, 7 mai 1920.

Présent: M. le Juge Corriveau, M.D.D.

Le prévenu étant présent, la décision sur son option pour procès expéditif est ajournée au 10 mai 1920.

Gus. Chouinard,
D.G.P.

Les initiales M.D.D. signifient Magistrat de district et celles D.G.P. signifient Député Greffier de la Paix.

Ces deux entrées que nous retrouvons sur la lettre du shérif me paraissent peu explicites et correctes.

D'abord le 5 mai il n'a pas pu y avoir d'option pour procès expéditif, car à cette date l'accusé n'avait pas encore été amené devant le Juge des Sessions. La lettre du shérif adressée au Juge des Sessions n'a été envoyée que le 6 mai et ce n'est que le 7 que le prévenu comparaît devant un juge, qui n'est pas, cependant, le Juge des Sessions mais un Magistrat de district, celui-là même qui avait condamné l'accusé à subir son procès.

Il est admis par les deux parties qu'il y a un juge des sessions à Québec.

En vertu du code criminel (Partie XVIII), les options pour procès expéditifs doivent avoir lieu (art. 827) devant le juge qui est défini par l'article 823 comme étant le Juge des Sessions. Le magistrat de district, suivant ce dernier article, n'a juridiction que dans le cas où il n'y a pas de juge des sessions.

Le magistrat de district, M. Corriveau, n'avait donc pas juridiction dans le district de Québec où il y avait un juge des sessions. Par conséquent, le prévenu n'a donc pu faire d'option valable pour un procès expéditif.

1920
MINGUY
v.
THE KING.
Brodeur J.

D'ailleurs a-t-il fait une option qui enlevait à la Cour du Banc du Roi toute juridiction?

L'entrée qui est sur la lettre du shérif, en date du 7 mai, démontre qu'il n'y a pas eu d'adjudication sur l'option du prévenu pour procès expéditif. L'entrée n'exprime probablement pas correctement ce qui a eu lieu. A raison de ce qui est survenu subséquemment, je serais porté à croire que ce jour-là, le 7 mai, la Couronne a fait une demande ou bien a manifesté l'intention d'avoir un procès par jury, et que la question est restée en suspens de savoir si l'accusé serait jugé à la Cour des Sessions ou à la Cour Criminelle.

Avant l'amendement de 1909 (8 et 9 Ed. 7, ch. 9, s. 2), le privilège de l'accusé de choisir un procès expéditif était absolu; et du moment que son consentement pour un procès expéditif était inscrit au dossier, son procès devait avoir lieu conformément aux dispositions de la partie XVIII du code criminel (art. 825, s.s. 2, 3 et 4 code criminel, S.R.C. 1906) c'est-à-dire devant le Juge des Sessions de la Paix.

Les amendements de 1909 ont ajouté plusieurs autres sous-sections à l'article 825, et notamment une à l'effet que le Procureur-Général peut faire une demande que le procès ait lieu devant un jury.

Il me semble que cette demande, si elle ne peut pas être refusée, ainsi que le prétend l'intimé, doit être au moins consignée au dossier de la cause afin d'évoquer la cause devant la Cour du Banc du Roi ou bien d'enlever au Juge des Sessions toute juridiction.

1920
MINGUY
v.
THE KING.
Brodeur J.

Dans la cause actuelle, je suis d'opinion que l'accusé a bien désiré opter pour un procès expéditif: mais son consentement n'a pas été fait devant le juge compétent. Alors le Procureur-Général pouvait, sous l'article 873 du code criminel, porter un acte d'accusation devant le Grand Jury.

L'appelant se plaint aussi de l'illégalité des instructions du juge au jury, mais il n'y a rien dans ces instructions qui violent aucun principe de droit. Quant aux faits nouveaux qu'il prétend avoir découvert depuis le procès et quant à la sévérité de la sentence, ce sont des questions qui ne sauraient justifier notre intervention.

L'appel doit être renvoyé.

MIGNAULT J.—Il y a deux questions à examiner sur cet appel, car les autres griefs d'appel, dans mon opinion, sont mal fondés; 1° L'appelant a-t-il réellement opté pour un procès expéditif; 2° S'il y a eu telle option, l'acte d'accusation (*indictment*) sur lequel le procès a eu lieu démontre-t-il que le procureur-général de la province de Québec exerçait le pouvoir que lui confère le paragraphe 5 de l'article 825 du code criminel, ou bien celui de l'article 873 du même code, qui permet au procureur-général ou à ses représentants de soumettre un acte d'accusation au grand jury? Le pouvoir exercé sous l'article 825, al. 5, est d'une portée plus considérable que celui que confère l'article 873, car il rend sans effet l'option pour un procès expéditif. Mais lorsque telle option n'a pas été valablement faite, il va sans dire que l'acte d'accusation présenté par le procureur-général sous l'opération de l'article 873, confère pleine juridiction à la cour qui juge le procès. Du reste, dans l'espèce, le magistrat

de district avait fait l'enquête préliminaire et avait déclaré qu'il y avait lieu de faire subir un procès au prévenu, de sorte que l'acte d'accusation aurait pu être soumis au grand jury sans l'ordre du procureur-général.

1920
MINGUY
v.
THE KING.
Mignault J.

Maintenant y a-t-il eu option du prévenu pour un procès expéditif? Si j'arrive à la conclusion que la réponse doit être dans la négative, je n'aurai pas besoin d'exprimer d'opinion sur la deuxième question.

Il est hors de doute que l'appelant désirait avoir un procès expéditif, mais le désir ne suffit pas, il faut que l'option elle-même soit faite devant une personne autorisée à la recevoir. A cet égard, les parties admettent qu'il y a à Québec un juge des Sessions de la Paix, l'honorable M. Choquette. Il y a aussi un magistrat de district, M. Philéas Corriveau.

Après son arrestation, l'appelant fut amené devant le juge des Sessions de la Paix, où il fit option pour un procès sommaire. Il lui fut cependant permis plus tard de se désister de cette option, et de procéder par enquête préliminaire. Cette enquête, si le magistrat trouvait matière à procès, pouvait, suivant son choix, le conduire soit à un procès expéditif devant le juge des Sessions de la Paix, soit à un procès devant la cour du Banc du Roi siégeant au criminel. Pour le premier, le procès expéditif, il fallait une option du prévenu: pour le second, le procès devant la cour du Banc du Roi, aucune option n'était requise.

Le 5 mai 1920, le magistrat de district déclara, je l'ai dit, qu'il y avait matière à procès. Le même jour les procureurs de l'appelant écrivirent au shérif de Québec le notifiant que leur client désirait opter pour un procès expéditif et le prièrent, en conséquence, d'amener l'accusé devant la cour des sessions dans le

1920
MINGUY
v.
THE KING.
Mignault J.

plus court délai possible afin qu'il pût faire sa déclaration à cet effet. Sur réception de cette lettre, le shérif, le 6 mai, écrivit au juge des Sessions de la Paix, l'informant que l'accusé

déclare maintenant faire option pour un procès expéditif.

D'après le code criminel, article 826, paragraphe 1er,

Tout shérif doit, dans les vingt-quatre heures après qu'un prévenu ainsi que ci-haut est préventivement incarcéré en attendant son procès, informer le juge par écrit que ce prévenu est ainsi incarcéré, relatant son nom et la nature de l'accusation portée contre lui, sur quoi le juge fait comparaître le prévenu devant lui sous le plus court délai possible.

Remarquons que par l'expression "juge," la loi entend, dans le cas du district de Québec, le juge des sessions (art. 823 code crim.). Lorsque le prévenu est amené devant le juge, celui-ci, après avoir pris communication des dépositions à la suite desquelles le prévenu a été incarcéré:

(a) fait connaître au prisonnier de quelle infraction il est accusé et lui en décrit la nature; et (b) lui explique qu'il peut, à son choix, subir son procès immédiatement devant un juge sans l'intervention d'un jury, ou rester en prison ou sous caution, selon que la cour en décide, pour subir son procès de la manière ordinaire devant la cour qui a juridiction criminelle. (Art. 827 code criminel.)

Si, lors de cette comparution devant le juge, le prévenu consent à subir son procès devant lui, sans l'intervention d'un jury, le procès qu'on appelle expéditif se fait devant le juge.

D'après l'article 828, paragraphe 2,

tout prisonnier qui a opté pour le procès devant un jury, peut nonobstant l'option ainsi faite, en tout temps avant le commencement du procès, et soit qu'une accusation ait été ou non portée contre lui, notifier, au shérif, qu'il désire revenir sur sa décision; sur quoi le shérif et le juge ou le fonctionnaire poursuivant doivent suivre la procédure prescrite par l'article huit cent vingt-six.

Cette notification au shérif se fait dans le cas où un prévenu, qui a opté pour le procès devant un jury, désire revenir sur sa décision, et alors le shérif et le juge doivent suivre la procédure prescrite par l'article 826 dont j'ai cité le premier alinéa. Dans l'espèce, l'appelant n'avait pas opté en faveur d'un procès devant un jury, mais avait choisi une enquête préliminaire, laquelle, je l'ai dit, pouvait conduire soit au procès expéditif devant le juge des sessions, soit au procès ordinaire devant un jury.

1920
MINGUY
v.
THE KING.
Mignault J.

Le deuxième alinéa de l'article 828 suppose qu'il y a eu choix d'un procès devant un jury, choix que le prévenu désire rétracter. Il y a une disposition au même effet, et pour le même cas de rétractation d'option, aux alinéas 2 et 3 de l'article 830. Il y a également une disposition semblable à l'article 825, paragraphe 6, pour les accusés sous caution, mais il n'y est pas question de rétractation d'option, mais du choix d'un procès expéditif.

Apparemment on a procédé ici comme si l'appelant avait choisi un procès par jury et voulait revenir sur ce choix, car c'est dans ce cas qu'on s'adresse au shérif lorsque le prévenu est incarcéré. Dans l'espèce, le shérif a informé par écrit le juge des sessions que l'appelant désirait maintenant faire option pour un procès expéditif.

Sur réception de cette lettre, le juge des sessions aurait dû faire comparaître le prévenu devant lui, et lui faire les déclarations exigées par l'article 827, et c'était alors le moment de faire l'option d'un procès expéditif. Au lieu de cela, le 7 mai, on a fait comparaître l'appelant devant le magistrat de district, M. Corriveau, et une inscription au dos de la lettre du shérif—il semble au moins qu'on aurait dû faire une

1920
 MINGUY
 v.
 THE KING.
 Mignault J.

entrée au registre—indique que, le prévenu étant présent, la décision pour son option pour procès expéditif est ajournée au 10 mai. En regard, on a écrit :

Le *Roi vs. Alexandre Minguy*, option pour procès expéditif.
 Prod. le 5, 1920,

avec les initiales des greffiers de la paix au bas.

Est-ce pour la raison que M. Fernand Choquette, avocat de l'appelant, nous a indiquée, de sa parenté avec l'honorable M. Choquette, juge des sessions, dont il est le fils, que M. Corriveau, le magistrat de district, a siégé le 7 mai? Les dispositions du code de procédure civile qui auraient empêché M. Fernand Choquette de comparaître devant son père en matière civile ne s'appliquent évidemment pas à un procès devant une juridiction criminelle, et alors que j'apprécie hautement le sentiment de délicatesse qu'invoque le savant avocat de l'appelant, qui a très habilement plaidé cette cause, il est évident qu'on devait ici suivre la procédure qu'indique le code criminel. Or malheureusement c'est devant le juge des sessions que devait se faire l'option d'un procès expéditif, en réponse aux déclarations que celui-ci devait faire au prévenu au désir de l'article 827; et comme il s'agit d'une matière de juridiction de droit commun, et que la procédure par voie de procès expéditif est de nature exceptionnelle, et exige le consentement du prévenu devant le juge des sessions, je ne puis arriver à la conclusion que la Cour du Banc du Roi, siégeant au criminel, qui est la juridiction de droit commun, a été dessaisie de la cause par ce qui s'est passé devant le magistrat de district.

Les honorables juges de la cour d'appel paraissent avoir pris pour acquis qu'il y avait eu choix d'un procès expéditif. Le fait qu'ils n'ont pas discuté

la question dont je viens de parler, me dispose à croire qu'elle a pu n'avoir pas été soulevée devant eux. Mais évidemment cette question est préjudicielle, car s'il n'y a pas eu choix régulier d'un procès expéditif, il n'importe nullement que le procureur-général n'ait pas déclaré expressément qu'il exigeait le procès devant un jury malgré l'option pour un procès expéditif. Je n'ai donc pas à exprimer d'opinion sur la question que les honorables juges de la cour d'appel ont longuement discutée.

Les autres moyens invoqués par l'appelant, je l'ai dit, sont dans mon opinion mal fondés. L'appel doit donc être renvoyé.

Appeal dismissed.

Solicitor for the appellant: *Fernand Choquette.*

Solicitors for the respondent: *Marchand & Cannon.*

1920
MINGUY
v.
THE KING.
Mignault J.